

ESPAÑOL

Instrucciones de funcionamiento ADAPTADOR PARA LALENTE DE CONVERSION

Modelo N. DMW-LA7/DMW-LA7GU

Lea completamente estas instrucciones y guárdelas para consultas futuras.

- Este adaptador para la lente es un adaptador para ajustar una lente de conversión Panasonic, la lente de primeros planos Panasonic, etc. con un filtro de 55 mm de diámetro en la cámara digital.
- Sólo está diseñado para la cámara digital de Panasonic DMC-FZ200. (A partir de julio de 2012)
- Pueden unirse los tipos de objetivo a continuación.
 - Teleobjetivo DMW-LT55
 - Lente de aproximación DMW-LC55
- Los siguientes tipos de lente no se pueden ajustar y usar. (pueden aparecer viñetas cuando se toman imágenes en Gran angular)
 - Granangular DMW-LW55
 - Filtro ND DMW-LND55
 - Protector MC DMW-LMC55

■ Cómo poner el Adaptador de Lente Preparación:

Cierre el flash y apague la cámara. Gire el adaptador de lente despacio y con cuidado cuando va a ponerlo o a quitarlo.



■ Precauciones para el uso

- No apriete demasiado el adaptador para lente de conversión cuando lo une ya que puede no ser posible quitarlo después.
- Tenga cuidado de no hacer caer el adaptador para lente de conversión ni lo someta a fuertes choques.
- Antes de limpiar el adaptador para lente de conversión, frótele con un trapo blando y seco.
 - Cuando el adaptador para lente de conversión está demasiado sucio, él puede ser limpiado sacando la suciedad con un trapo mojado y escurrido y luego pasando un trapo seco.
 - No utilice disolventes como gasolina, diluyente, alcohol, detergentes para cocina, etc., para limpiar el adaptador para lente de conversión ya que lo de hacerlo podría deteriorarlo y podría pelarse su revestimiento.
 - Al usar un trapo químico, tenga cuidado de seguir las respectivas instrucciones adjuntas.
- Asegúrese de leer las instrucciones de funcionamiento de su cámara digital.

- Especificaciones**
- Diámetro del filtro:** M 55 mm× P 0,75 mm
- Dimensiones:** Diámetro máximo 67,4 mm Longitud total 71,6 mm
- Peso:** Aprox. 122 g

中文（繁體）

使用說明書 套筒

型號 DMW-LA7/DMW-LA7GU

請完整閱讀這些說明書，並將其妥善保管以備日後參考。

- 此套筒是用來將濾鏡直徑為 55 mm 的 Panasonic 轉換鏡頭或 Panasonic 近攝鏡等安裝到數位相機上的適配器。
- 套筒僅被設計用於 Panasonic 數位相機 DMC-FZ200。（截至 2012 年 7 月）
- 可以安裝下列鏡頭。
 - 遠攝轉換鏡頭 DMW-LT55
 - 近攝鏡 DMW-LC55
- 不能安裝和使用以下類型的鏡頭。（廣角拍攝時，可能會出現暈影等）
 - 廣角轉換鏡頭 DMW-LW55
 - ND 濾鏡 DMW-LND55
 - MC 保護鏡 DMW-LMC55

- 安裝套筒準備：**關閉閃光燈和相機。在安裝或取下套筒時，請緩慢而小心地旋轉它。



- 使用時的注意事項**
- 安裝套筒時請勿將其擰的過緊，否則以後可能無法將其取下。
- 請注意，不要掉落套筒或使其受到強烈的碰撞。
- 在清潔套筒前，請先用一塊軟乾布擦拭套筒。
 - 當套筒被弄得非常髒時，可以通過先用一塊擰乾的濕布擦去灰塵，然後用乾布擦拭來進行清潔。
 - 請勿使用汽油、稀釋劑、酒精、廚房清潔劑等溶劑清潔套筒，否則可能會損壞套筒或者塗層可能會剝落。
 - 使用化學除塵布時，請務必按照附帶的說明書進行操作。

- 請務必閱讀數位相機的使用說明書。

- 規格**
- 濾鏡直徑：**M 55 mm× P 0.75 mm
- 尺寸：**最大直徑 67.4 mm全長 71.6 mm
- 重量：**約 122 g

РУССКИЙ ЯЗЫК

Руководство по эксплуатации АДАПТЕР ОБЪЕКТИВА

Модель №. DMW-LA7/DMW-LA7GU

Полностью прочитайте данное Руководство по эксплуатации и держите его под рукой для дальнейшего пользования.

- Данный адаптер объектива представляет собой адаптер для крепления преобразовательного объектива Panasonic, макрообъектива Panasonic и т. д. с диаметром фильтра 55 мм к цифровой камере.
- Предназначен только для цифровой камеры Panasonic DMC-FZ200. (по состоянию на июль 2012 г.)
- Можно прикреплять объективы следующих типов:
 - преобразовательный телеобъектив DMW-LT55;
 - МАКРО ЛИНЗА DMW-LC55.
- Следующие типы объективов нельзя прикрепить и использовать (при съёмке с широким углом может возникнуть виньетирование и т. д.).
 - Широкоугольный объектив DMW-LW55
 - Фильтр ND DMW-LND55
 - Защитное устройство MC DMW-LMC55

■ Прикрепление адаптера объектива Подготовка:

Закройте вспышку и выключите камеру. При прикреплении или снятии адаптераобъектива поворачивайте его медленно иаккуратно.



■ Предупреждения пользователю

- При установке не затягивайте адаптер объектива слишком сильно, поскольку снять его впоследствии может оказаться невозможно.
- Не роняйте адаптер объектива и не подвергайте его сильным ударам.
- Перед чисткой адаптера объектива вытрите его сухой мягкой тканью.
 - В случае сильного загрязнения адаптера объектива его можно почистить с помощью отжатой влажной ткани, а затем вытереть сухой тканью.
 - Для чистки адаптера объектива не используйте растворители, такие, как бензин, разбавитель для краски, спирт, кухонные чистящие средства и т. п., поскольку они могут повредить адаптер объектива либо привести к отслоению покрытия.
 - При использовании ткани с пропиткой химическим веществом обязательно следуйте прилагаемой к ней инструкции.
- Обязательно изучите инструкцию по эксплуатации своей цифровой камеры.

- Спецификации**
- Диаметр фильтра:** M 55 mm× P 0,75 mm
- Размеры:** Максимальный диаметр 67,4 mmОбщая длина 71,6 mm
- Масса:** Прибл. 122 г

العربية

تعليمات التشغيل مهائئ العدسة

/DMW-LA7/DMW-LA7GU موديل رقم

يرجى قراءة تعليمات التشغيل بعناية والاحتفاظ بها كمرجع في المستقبل.

- يختص مهائئ العدسة هذا بتركيب عدسة تحويل Panasonic ، وعدسة تقريب Panasonic ، وما شابه بكاميرا رقمية، وذلك بقطر مرشح قدره 55 مم.
- إنه مصمّم لكاميرات Panasonic الرقمية التي يكون رقم موديلها DMC-FZ200 فقط. (كما في يوليو 2012)
- يمكن تركيب أية عدسات من الأنواع التالية:
 - عدسة تحويل عن بُعد DMW-LT55
 - عدسة التقريب DMW-LC55
- لا يمكن تركيب أنواع العدسات التالية ، واستخد امها . (قد يظهر تعتيم الجوانب، أو غيره من التأثيرات عند التقاط الصور في وضع Wide):
 - عدسة تحويل عريض DMW-LW55
 - مرشح DMW-LND55 ND
 - معالج DMW-LMC55 MC

- تركيب مهائئ العدسة التحضير:**اغلق الفلاش ومن ثم إيقاف تشغيل الكاميرا. قم بتدوير مهائئ العدسة ببطأ وبحذر عند تركيبه أو فصله.



- تنبيهات حول الاستعمال**
- لا تقم بشدّ وصلة العدسة بقوة زائدة عند تركيبها، لأنك قد لا تتمكن من فكها فيما بعد.
- احذر من سقوط وصلة العدسة أو من تعريضها إلى صدمة قوية.
- قبل البدء في تنظيف وصلة العدسة، قم بمسحها بواسطة قطعة ناعمة وناشئة من القماش.

- إذا اتسخت وصلة العدسة كثيراً، يمكنك تنظيفها بواسطة قطعة مبللة من القماش، وهذا بعد عصرها جيداً، ثم قم بمسح وصلة العدسة مستخدماً قطعة ناشئة من القماش.
- عند تنظيف وصلة العدسة، لا تستخدم أية مواد مذيبة كالبنزين أو التينير (مخفف الطلاء) أو الكحول أو مواد تنظيف منزلية وغيرها، لأنّ ذلك قد يؤذي إلى تلف وصلة العدسة أو إلى تقتّر سطحها الخارجي.
- عند استخدام قطعة من القماش تحتوي على مواد كيميائية، تأكد من إتباع التعليمات الخاصة باستعمالها.
- كما وتأكد من قراءة تعليمات التشغيل الخاصة بكاميرتك الرقمية.

- المواصفات**
- قطر المرشح:** M 55 مم × P 0.75 مم
- الأبعاد:** الحد الأقصى للقطر 67.4 مم الطول الاجمالي 71.6 مم
- الكتلة:** 122 جم تقريباً

한국어

사용설명서 렌즈 어댑터

모델 번호 DMW-LA7/DMW-LA7GU

본 사용설명서를 끝까지 읽은 후 언제든지 참고할 수 있는 장소에 보관하십시오 .

- 본 렌즈 어댑터는 필터 직경이 55 mm인 Panasonic 변환 렌즈나 Panasonic 클로즈업 렌즈 등을 디지털 카메라에 부착하기 위한 어댑터입니다 .
- 본 제품은 Panasonic 디지털카메라 DMC-FZ200 전용으로 제작되었습니다 . (2012 년 7 월 현재)
- 부착 가능한 렌즈 유형은 다음과 같습니다 .
 - 망원 (Tele) 변환 렌즈 DMW-LT55
 - 클로즈업 렌즈 DMW-LC55
- 다음 렌즈 유형은 부착하여 사용할 수 없습니다 . (광각 (Wide) 으로 촬영 시 비네팅 현상 등이 생길 수 있습니다 .)
 - 광각 (Wide) 변환 렌즈 DMW-LW55
 - ND 필터 DMW-LND55
 - MC 보호대 DMW-LMC55

- 렌즈 어댑터 부착하기 준비 :**플래시를 닫고 카메라의 전원을 끄십시오 . 렌즈 어댑터 부착 또는 탈착 시에는 렌즈 어댑터를 천천히 조심스럽게 돌리십시오 .



- 사용상의 주의**
- 렌즈 어댑터를 부착할 때 너무 단단하게 조이면 나중에 탈착하지 못할 수 있습니다 .
- 렌즈 어댑터를 떨어뜨리거나 강한 충격을 주지 않도록 주의하십시오 .
- 렌즈 어댑터를 손질하기 전에 부드러운 마른 천으로 닦으십시오 .
 - 렌즈 어댑터가 심하게 더럽혀졌을 때에는 꼭 짙은 천으로 더러움을 닦아낸 후 마른 천으로 손질할 수 있습니다 .
 - 벤진, 시너, 알코올, 주방용 세제 등과 같은 용제를 사용하여 렌즈 어댑터를 손질하지 마십시오 . 렌즈 어댑터의 성능이 저하되거나 코팅이 벗겨질 수 있습니다 .
 - 화학천 사용 시에는 반드시 부속 설명서의 지시사항을 따르십시오 .
- 디지털카메라 사용설명서를 반드시 읽으십시오 .

- 사양**
- 필터 직경 :** M 55 mm× P 0.75 mm
- 치수 :** 최대 지름 67.4 mm전체 길이 71.6 mm
- 중량 :** 약 122 g

中文（简体）

使用说明书 镜头适配器

型号 DMW-LA7/DMW-LA7GU

请完整阅读这些说明书，并将其妥善保管以备日后参考。

- 此镜头适配器是用来将滤镜直径为 55 mm 的 Panasonic 转换镜头或 Panasonic 近拍镜头等安装到数码相机上的适配器。
- 镜头适配器仅被设计用于 Panasonic 数码相机 DMC-FZ200。（截至 2012 年 7 月）
- 可以安装下列镜头。
 - 远摄转换镜头 DMW-LT55
 - 近拍镜头 DMW-LC55

- 安装镜头适配器准备：**关闭闪光灯和相机。在安装或取下镜头适配器时，请缓慢而小心地旋转它。



■使用时的注意事项

- 安装镜头适配器时请勿将其拧的过紧，否则以后可能无法将其取下。
- 请注意，不要掉落镜头适配器或使其受到强烈的碰撞。
- 在清洁镜头适配器前，请先用一块软干布擦拭镜头适配器。
 - 当镜头适配器被弄得非常脏时，可以通过先用一块拧干的湿布擦去灰尘，然后用干布擦拭来进行清洁。
 - 请勿使用汽油、稀释剂、酒精、厨房清洁剂等溶剂清洁镜头适配器，否则可能会损坏镜头适配器或者涂层可能会剥落。
 - 使用化学除尘布时，请务必按照附带的说明书进行操作。
- 请务必阅读数码相机的使用说明书。

- 规格**
- 滤镜直径：**M 55 mm× P 0.75 mm
- 尺寸：**最大直径 67.4 mm全长 71.6 mm
- 重量：**约 122 g

■规格

- 制造商：**松下电器产业株式会社
- 日本大阪府门真市大字门真 1006 番地**
- Web Site:** http://panasonic.net
- 进口商：**松下电器（中国）有限公司
- 北京市朝阳区景华南街 5 号**
- 远洋光华中心 C 座 3 层、6 层**
- 原产地：**中国